

În cărțile pentru copii ale lui Sue Bentley adeseori apar animale, ființe supranaturale și elemente fantastice. Sue locuiește în Northampton și îi place să citească, să meargă la cinema, să se relaxeze lângă iazul din grădina ei și să privească păsărelele cum își hrănesc puii în iarbă. La școală era frecvent certată pentru că visa cu ochii deschiși sau se uita pe fereastră – dar acum știe că, de fapt, aduna idei pentru momentul în care avea să devină scriitoare. A întâlnit și a avut multe pisici și mulți câini, fiecare aducând în viața ei un strop de farmec, într-un fel sau altul.

SUE BENTLEY

Pisicuta fermecată

Invitație la circ



Ilustrații de Angela Swan

Traducere din limba engleză de Ioana Teodora Cozmin

LITERA
București

LBRIS

We know
books

Magic Kitten. A Circus Wish
Sue Bentley

Copyright text © 2006 Sue Bentley
Copyright ilustrații © 2006 Angela Swan
Ediție publicată pentru prima dată în limba engleză
de Penguin Books Ltd, Londra
Autoarea și ilustratoarea și-au declarat
drepturile morale asupra acestei lucrări
Toate drepturile rezervate



Editura Litera
tel.: 0374 82 66 35;
021 319 63 90; 031 425 16 19
e-mail: contact@litera.ro
www.litera.ro

Pisicuța fermecată, Invitație la circ
Sue Bentley

Copyright © 2022 Grup Media Litera
pentru versiunea în limba română
Toate drepturile rezervate

Traducere din limba engleză: Ioana Teodora Cozmin

Editor: Vidrașcu și fiii
Redactor: Gabriela Trășculescu
Copertă: Andreea Apostol
Tehnoredactare și prepress: Mihai Stoianov

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
BENTLEY, SUE

Pisicuța fermecată. Invitație la circ / Sue Bentley;
trad.: Ioana Teodora Cozmin – București: Litera, 2022

ISBN: 978-606-33-8435-6

I. Bentley, Sue
II. Cozmin, Ioana Teodora (trad.)

82-93-34=135.1
778.534.6

*Pentru Lucky,
prietenosul motănel alb cu negru*



Prolog

Puiul de leu alb își simți inima bătând cu putere în piept pe când scruta câmpurile și munții îndepărtați care scliffeau în văzduhul încins. Pretutindeni domnea tăcerea. Micuțul fu cuprins de un val de speranță: poate că nu mai era nevoie să se ascundă.

Deodată, un răget cumplit spintecă liniștea. Un leu enorm, negru, își făcu apariția și se îndreptă spre el.

– Ebony! gemu înfricoșat. Dar nu apucă să se dezmeticească bine, că fu orbit de un fulger strălucitor și de o ploaie de scânteii argintii. În locul micului leu alb stătea acum ghemuit un pisoiaș cu blana neagră, ca de cărbune.

Tremurând de frică, pisoii se retrase prudent într-un luminiș din stuful aflat în apropiere, unde leul negru n-avea cum să-l zărească.

Pe când stătea acolo, auzi pe cineva furișându-se. Stuful fu dat în lături, și în luminiș intra un leu bătrân și grizonant.

– Bine te-am regăsit, prințule Flame, spuse leul și făcu o plecăciune în fața pisoiiului. Mă bucur să văd că ești teafăr și nevătămat. Dar prost moment ți-ai ales ca să te întorci!

– Cirrus! exclamă în șoaptă Flame și ieși în întâmpinarea vechiului său prieten. Văd că regatul e tot sub stăpânirea unchiului meu.

– Da, din păcate, răspunse Cirrus grav. Și spionii lui continuă să te caute peste tot. Dacă Ebony te răpune, n-o să mai aibă cine să pună capăt terorii lui.

Flame își înălță bărbia micuță. Ochii lui mari ca de smarald licăriră de mânie.

– Într-o zi, o să-i țin piept și o să ocup locul care mi se cuvine pe Tronul Leului! a mieunat el plin de bravadă.

Cirrus încuviință dând din cap și pe botul lui zbârcit apăru un zâmbet mândru.

– Da, dar acum trebuie să dispari de aici. Până o să crești mare și o să devii



mai înțelept, va trebui să te deghizezi în continuare.

Se auzi un alt răget înfricoșător. Flame zări printre tulpinile de stuf o formă mare, întunecată.

– Fugi! Salvează-te! îl grăbi Cirrus.

Fulgerul scăpără din nou, și Flame simți cum cade... cade... cade...

Capitolul ★ UNU ★

Sadie Allen se concentrează, își luă avânt și sări. Cu bărbia în piept, execută o săritură perfectă peste cap și ateriză cu ușurință pe tălpile goale. Colegele de clasă o aplaudară chiuind.

– Mulțumesc, dragi admiratoare! glumi ea și făcu o reverență.

Îi plăcea nespus gimnastica, și cursurile de circ de la școala ei chiar îi scoteau în evidență talentul. Începuseră ședința

cu o încălzire, iar acum efectuau exerciții de acrobație la sol. Niciodată nu se mai distrase așa de bine!



Era înaltă, la cei doisprezece ani ai ei, și foarte drăguță, cu părul tuns scurt și un fel de a fi care emana încredere de

sine. Presto, cățelușul ei flocos, se ținea după ea peste tot.

Lena se întoarse spre o altă elevă, prietena cea mai bună a lui Sadie și vecină de cartier cu ea.

– E rândul tău, Jenny. Să nu începi cu ceva complicat!

– Hai că poți! o încurajă Sadie.

Jenny înaintă, cu fața crispată de concentrare. Vru să execute o simplă rostogolire, dar își prinse mâinile și picioarele în saltea și se prăbuși cât era de lungă.

Clasa izbucni în râs.

– Nu mai râdeți, fetelor! spuse Sadie în apărarea prietenei sale. Alergă și o ajută pe Jenny să se ridice. Ești bine?

Jenny era roșie ca focul de rușine și transpirată.



– Normal! Lasă-mă în pace! Acum se uită toată sala la noi!

– O, scuze. Sadie se înroși și se dădu la o parte, în timp ce Jenny trecea furioasă pe lângă ea. Încerca să nu-i poarte pică, dar îi părea rău că prietena ei nu apreciază acel curs la fel de mult ca ea.

Lena și cățelușul ei se îndreptară apoi spre un alt grup de elevi, care făceau exerciții de echilibristică. Unii dintre copiii mai mari cu un an decât Sadie mergeau pe catalige ori se dădeau pe monociclu. Din direcția lor răzbăteau chicoteli.

– Sadie! Vino să încerci cataligele! strigă Lena. E puțin mai greu la început, dar sigur ai să reușești.

– Bine, răspunse Sadie. Apoi se întoarse spre Jenny și o trase de braț. Nu vrei să vii și tu?

– Nu, spuse Jenny clătinând din cap. Ar fi de mirare ca Lena să vrea un elefant așa de neîndemânatic ca mine.

– Ai putea măcar să te uiți. N-o să aibă nimic împotrivă.

– Nu, prefer să mă duc să-mi iau ceva de băut. Ne vedem mai târziu, spuse ea înainte de a se îndrepta spre automatele pentru băuturi.

Sadie ezită. Oare trebuia să se ducă după Jenny? Prietena ei nu părea să se distreze deloc.

– E aici o pereche disponibilă de catalige, dacă ești interesată, Sadie! strigă Lena.